



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟ **Αρ. Φύλλου 266**

5 Μαρτίου 2003

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Δ6/Β οικ. 3155

Ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τις οικιακές κλιματιστικές συσκευές, σε συμμόρφωση προς την Οδηγία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 2002/31/ΕΚ και σε εφαρμογή του Π.Δ. 180/1994.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 1 (περιπτώσεις δ, ζ, η) και παρ. 2 του Ν. 1338/1983 «Εφαρμογή του Κοινοτικού Δικαίου» (ΦΕΚ Α 34) όπως έχει τροποποιηθεί με το άρθρο 6 του Ν 1440/1984 (ΦΕΚ Α 70).

2. Τις διατάξεις του Π.Δ. 180/1994 «Ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα, σε συμμόρφωση προς την Οδηγία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 92/75/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1992» (ΦΕΚ Α 114).

3. Τις διατάξεις του άρθρου 29Α του Ν. 1558/1985 «Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα» (ΦΕΚ Α 137), όπως προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (ΦΕΚ Α 154) και αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του Ν. 2469/1997 (ΦΕΚ Α 38).

4. Τις διατάξεις του Π.Δ. 229/1986 «Σύσταση και Οργάνωση της Γενικής Γραμματείας Βιομηχανίας» (ΦΕΚ Α 96) και του Π.Δ. 396/1989 «Οργανισμός της Γενικής Γραμματείας Βιομηχανίας» (ΦΕΚ Α 172).

5. Τις διατάξεις του Π.Δ. 27/1996 «Συγχώνευση των Υπουργείων Τουρισμού, Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας και Εμπορίου στο Υπουργείο Ανάπτυξης» (ΦΕΚ Α 19).

6. Τις διατάξεις του Π.Δ. 143/2000 «Διορισμός Υπουργών, Αν. Υπουργού & Υφυπουργών» (ΦΕΚ Α 122).

7. Το άρθρο 1 παρ. 1 εδάφιο Β περίπτ. 3 του Ν. 2647/1998 «Μεταβίβαση αρμοδιοτήτων στις Περιφέρειες και την Αυτοδιοίκηση και άλλες διατάξεις» (ΦΕΚ Α 237).

8. Την Οδηγία 2002/31/ΕΚ της 22ας Μαρτίου 2002 της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών κλιματιστικών συσκευών (ΕΕ L 86/3.4.2002).

9. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας Απόφασης δεν προκύπτει δαπάνη εις βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας απόφασης είναι η συμμόρφωση προς την Οδηγία της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 2002/31/ΕΚ της 22ας Μαρτίου 2002 και η εφαρμογή του Π.Δ. 180/1994, αναφορικά με την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τις οικιακές κλιματιστικές συσκευές.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται στις συνδεόμενες με το ηλεκτρικό δίκτυο οικιακές κλιματιστικές συσκευές, όπως ορίζεται στα ευρωπαϊκά πρότυπα ΕΝ 255-1, ΕΝ 814-1 και τα εναρμονισμένα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Δεν εφαρμόζεται στις ακόλουθες συσκευές:

- συσκευές που είναι δυνατόν να καταναλώνουν και ενέργεια από άλλες πηγές,
- συσκευές αέρα-νερού και νερού-νερού,
- μονάδες με ισχύ εξόδου (ψυκτική ισχύ) μεγαλύτερη από 12 kW.

Άρθρο 2

1. Οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παρούσας απόφασης συγκεντρώνονται κατόπιν μετρήσεων που διενεργούνται σύμφωνα με εναρμονισμένα πρότυπα τα οποία έχουν εκδοθεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Τυποποίησης (CEN) κατόπιν εντολής της Επιτροπής σύμφωνα με την οδηγία 98/34/ΕΚ, η οποία έχει ενσωματωθεί στο ελληνικό δίκαιο με το Π.Δ. 39/2001 (ΦΕΚ Α 28), και των οποίων οι αριθμοί αναφοράς έχουν δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Οι αριθμοί αναφοράς των εθνικών προτύπων για τη μεταφορά των εν λόγω εναρμονισμένων προτύπων δημοσιεύονται στο εσωτερικό, σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις.

Οι διατάξεις που προβλέπονται στα παραρτήματα Ι, ΙΙ και ΙΙΙ της παρούσας απόφασης, με βάση τις οποίες απαιτείται η παροχή των πληροφοριών σχετικά με το θόρυβο, ισχύουν μόνο όταν οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται από την ελληνική νομοθεσία σύμφωνα με το άρθρο 3 της οδηγίας 86/594/ΕΟΚ, η οποία έχει μεταφερθεί στο Ελληνικό δίκαιο με την Κοινή Υπουργική Απόφαση Β13352/ 2635/29-

5/16.7.1990 (ΦΕΚ Β 437). Οι μετρήσεις γι' αυτές τις πληροφορίες διενεργούνται σύμφωνα με την οδηγία αυτή.

2. Στην παρούσα απόφαση, οι χρησιμοποιούμενοι όροι έχουν την ίδια έννοια με εκείνη των όρων του Π.Δ. 180/1994.

Άρθρο 3

1. Ο τεχνικός φάκελος που αναφέρεται στο άρθρο 2 παρ. 2 του Π.Δ. 180/1994 πρέπει να περιλαμβάνει:

α) όνομα/επωνυμία και διεύθυνση του προμηθευτή,

β) γενική περιγραφή του μοντέλου, η οποία πρέπει να είναι επαρκής για την μονοσήμαντη και εύκολη αναγνώρισή του,

γ) πληροφορίες συνοδευόμενες από σχέδια κατά περίπτωση, για τα κύρια κατασκευαστικά χαρακτηριστικά του μοντέλου, ιδίως εκείνα που επηρεάζουν σημαντικά την κατανάλωση ενέργειας αυτού,

δ) εκθέσεις των σχετικών δοκιμών μέτρησης που διενεργήθηκαν σύμφωνα με τις διαδικασίες δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 παρ. 1 της παρούσας απόφασης.

ε) ενδεχομένως, οδηγίες χρήσης.

Όταν οι πληροφορίες σχετικά με ένα συγκεκριμένο συνδυασμό μοντέλων έχουν προκύψει από υπολογισμούς με βάση τη μελέτη ή/και προεκβολή από άλλους συνδυασμούς, στην τεκμηρίωση πρέπει να περιλαμβάνονται οι λεπτομέρειες αυτών των υπολογισμών ή/και προεκβολών, καθώς και δοκιμές που εκτελέστηκαν για την επαλήθευση της ακρίβειας των υπολογισμών αυτών (λεπτομέρειες του μαθηματικού μοντέλου για τον υπολογισμό της απόδοσης των διαιρούμενων συστημάτων, καθώς και των μετρήσεων που εκτελέστηκαν για την επαλήθευση αυτού του μαθηματικού μοντέλου).

2. Η ετικέτα που προβλέπεται στο άρθρο 2 παρ. 1 του Π.Δ.180/1994 προσδιορίζεται στο παράρτημα Ι της παρούσας απόφασης.

Η ετικέτα πρέπει να τοποθετείται εξωτερικώς, στην εμπρόσθια ή την επάνω πλευρά της συσκευής, έτσι ώστε να είναι εύκολα ορατή και όχι επικαλυμμένη.

3. Το περιεχόμενο και η μορφή του δελτίου (φυλλαδίου οδηγιών) που προβλέπεται στο άρθρο 2 παρ. 1 του Π.Δ.180/1994 προσδιορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας απόφασης.

4. Στις περιπτώσεις που οι συσκευές διατίθενται προς πώληση, μίσθωση ή χρηματοδοτική μίσθωση μέσω εντύπων ή γραπτών ανακοινώσεων ή με άλλες μεθόδους που συνεπάγονται ότι ο υποψήφιος αγοραστής δεν έχει τη δυνατότητα να εξετάσει την εκτεθειμένη συσκευή, όπως π.χ. γραπτή προσφορά, κατάλογο ταχυδρομικής παραγγελίας, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα, το εν λόγω επικοινωνιακό υλικό πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας απόφασης.

5. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της συσκευής πρέπει να προσδιορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV της παρούσας απόφασης.

6. Οι κατάλληλοι όροι που πρέπει να χρησιμοποιούνται στην ετικέτα και στο δελτίο (φυλλάδιο οδηγιών), όπως αναφέρεται στο άρθρο 2 παρ. 1 του Π.Δ. 180/1994, επιλέγονται από τον πίνακα που παρατίθεται στο παράρτημα V της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

1. Οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο κατασκευάζει, εισάγει, πωλεί και γενικά διαθέτει στην αγορά οικιακές κλιματιστικές συσκευές κατά παράβαση των διατάξεων του Π.Δ. 180/1994 και της παρούσας απόφασης, ή παρεμποδίζει τον σχετικό έλεγχο τιμωρείται με χρηματικό πρόστιμο από δύο χιλιάδες (2.000,00) μέχρι δέκα πέντε χιλιάδες (15.000,00) ευρώ, ανάλογα με τη βαρύτητα και τη συχνότητα της παράβασης.

Τα πρόστιμα επιβάλλονται από τις Περιφέρειες της χώρας, στα γεωγραφικά όρια των οποίων ανήκει η εγκατάσταση/κατάστημα του κατά την παράγραφο 1 υπόχρεου που διέπραξε την παράβαση, σύμφωνα με το άρθρο 1 παρ. 1 εδάφιο Β περίπτ. 3 του Ν. 2647/1998, βεβαιώνονται και εισπράττονται υπέρ του Δημοσίου σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του Κώδικα Είσπραξης Δημοσίων Εσόδων και αποτελούν έσοδα του Κρατικού Προϋπολογισμού.

2. Τα κατά την παράγραφο 1 πρόσωπα οφείλουν να παραδίδουν στα εντεταλμένα για τον έλεγχο των εν λόγω οικιακών συσκευών όργανα των αρμοδίων Υπηρεσιών του άρθρου 5 και να αποστέλλουν, εφόσον τους ζητηθεί εγγράφως, για έλεγχο σε αναγνωρισμένα από το Δημόσιο εργαστήρια δείγματα των προς έλεγχο συσκευών, χωρίς οποιαδήποτε αξίωση από την αιτία αυτή.

Επίσης οφείλουν να επιτρέπουν στα ανωτέρω όργανα την είσοδό τους στους χώρους κατασκευής, πώλησης, ή αποθήκευσης, να θέτουν στη διάθεσή τους οποιοδήποτε στοιχείο τους ζητηθεί που έχει σχέση με την κατασκευή ή προέλευση των εν λόγω οικιακών συσκευών και γενικά να διευκολύνουν το έργο των οργάνων αυτών.

Εφόσον κατά τα ανωτέρω στάδια ελέγχου οι ως άνω συσκευές υποστούν ενδεχόμενη ζημιά ή καταστραφούν, ουδεμία αξίωση γεννάται κατά του Δημοσίου ούτε καταβάλλεται αποζημίωση στον ιδιοκτήτη τους, ακόμη και αν τελικά αποδειχθεί ότι οι συσκευές ανταποκρίνονται στους όρους της παρούσας απόφασης.

3. Με κοινή απόφαση των Προϊσταμένων των αρμοδίων Υπηρεσιών του άρθρου 5, σε περίπτωση σοβαρής παράβασης των διατάξεων του Π.Δ. 180/1994 και της παρούσας απόφασης, είναι δυνατό να περιοριστεί ή απαγορευθεί η περαιτέρω διάθεση των εν λόγω οικιακών συσκευών στην αγορά, ή και να επιβληθεί η απόσυρσή τους από την αγορά με μέριμνα του προμηθευτή.

Ο υπόχρεος οφείλει εντός τριάντα (30) ημερών από την παραλαβή της απόφασης απαγόρευσης της περαιτέρω διάθεσης ή απόσυρσης από την αγορά των εν λόγω οικιακών συσκευών να ενημερώσει με υπεύθυνη δήλωσή του τις αρμόδιες Υπηρεσίες του άρθρου 5 για την εκτέλεση της. Στη δήλωσή του ο υπόχρεος οφείλει να αναφέρει αναλυτικά το πλήθος των συσκευών που αποσύρθηκαν και τον ακριβή χώρο αποθήκευσής τους. Οι συσκευές που αποσύρθηκαν δεν μπορούν πλέον να διατεθούν στην αγορά.

Οι αρμόδιες Υπηρεσίες του άρθρου 5, όποτε κρίνουν σκόπιμο, μπορούν να προβαίνουν σε έλεγχο συμμόρφωσης με το περιεχόμενο της σχετικής απόφασης, με-

τά το πέρας του οποίου συντάσσεται σχετικό πρωτόκολλο που υπογράφεται από τα όργανα που πραγματοποίησαν τον έλεγχο και συνυπογράφεται και από τον υπόχρεο. Σε περίπτωση άρνησης του υπόχρεου να παραστεί στον έλεγχο ή να συνυπογράψει το πρωτόκολλο, γίνεται ρητή μνεία τούτου και το εν λόγω έγγραφο κοινοποιείται στον υπόχρεο κατά τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.

Σε περίπτωση που ο υπόχρεος δεν εκτελέσει τη σχετική απόφαση ή δεν ενημερώσει εγκαίρως τις αρμόδιες Υπηρεσίες του άρθρου 5 για την εκτέλεση της, τιμωρείται και με χρηματικό πρόστιμο μέχρι σαράντα πέντε χιλιάδες (45.000,00) ευρώ.

Σε περίπτωση υποτροπής, οι παραβάτες τιμωρούνται με χρηματικό πρόστιμο διπλάσιο του αρχικώς επιβληθέντος.

4. Απόφαση εκδιδόμενη σύμφωνα με την παρούσα απόφαση και επιβάλλουσα χρηματικό πρόστιμο ή/και περιορισμό ή απαγόρευση της διάθεσης των εν λόγω οικιακών συσκευών στην αγορά ή απόσυρσή τους απαιτείται να είναι πλήρως αιτιολογημένη και να κοινοποιείται χωρίς καθυστέρηση στον υπόχρεο. Σε περίπτωση άρνησης παραλαβής του εν λόγω έγγραφου, αυτό κοινοποιείται στον υπόχρεο κατά τις διατάξεις του Κώδικα Πολιτικής Δικονομίας.

5. Κατά της αποφάσης επιβολής προστίμου ή περιορισμού ή απαγόρευσης της διάθεσης στην αγορά ή απόσυρσης είναι δυνατή, μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από την κοινοποίηση στον υπόχρεο, η άσκηση ενδικοφανούς προσφυγής ενώπιον του Υπουργού Ανάπτυξης, ο οποίος υποχρεούται να αποφανθεί εντός εξήντα (60) ημερών από την υποβολή της.

Άρθρο 5

Αρμόδιες Υπηρεσίες για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας απόφασης, πλην των προστίμων του άρθρου 4 παρ. 1, ορίζονται:

α) Η Διεύθυνση 4η Κλαδική Βιομηχανικής Πολιτικής της Γενικής Γραμματείας Βιομηχανίας του Υπουργείου Ανάπτυξης, που ελέγχει τις οικιακές συσκευές και από απόψεως ασφαλείας, και

β) Η Διεύθυνση Ανανεώσιμων Πηγών και Εξοικονόμησης Ενέργειας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Άρθρο 6

Ενσωματώνονται και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Κοινής Υπουργικής Απόφασης τα Παραρτήματα I έως V που ακολουθούν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I
ΕΤΙΚΕΤΑ

1. Σχέδιο της ετικέτας

Η ετικέτα πρέπει να είναι γραμμένη στην ελληνική γλώσσα και να επιλέγεται από τις ακόλουθες εικονογραφήσεις:

Ετικέτα για συσκευές μόνο ψύξης – Ετικέτα 1

Ενέργεια

Κλιματιστικό

Προμηθευτής
Εξωτερική μονάδα
Εσωτερική μονάδα

Logo
ABC 123 — II
ABC 123

— I

Πιο αποδοτικό

A
B
C
D
E
F
G

B — III

— IV

Λιγότερο αποδοτικό

Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης X.Y — V

(Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες)

Ισχύς ψύξης **kW** X.Y — VI

Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο X.Y — VII

Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο

Τύπος Μόνον ψύξη — ← — VIII

Ψύξη/θέρμανση —

Αερόψυκτο — ← — IX

Υδρόψυκτο —

Θόρυβος — XII

[dB(A) ανά 1 pW]

Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο

Πρότυπο EN 814
Κλιματιστικό
Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης

Ετικέτα για συσκευές ψύξης/θέρμανσης – Ετικέτα 2

Ενέργεια

Κλιματιστικό

Προμηθευτής
Εξωτερική μονάδα
Εσωτερική μονάδα

Logo
ABC 123
ABC 123

— I
— II

Πιο αποδοτικό

A
B
C
D
E
F
G

Λιγότερο αποδοτικό

B — III

— IV

Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης
(Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες)
X.Y — V

Ισχύς ψύξης **kW**
X.Y — VI

Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο
Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο
X.Y — VII

Τύπος Μόνο ψύξη —
Ψύξη/θέρμανση — ← — VIII

Αερόψυκτο — ← — IX
Υδρόψυκτο —

Ισχύς θέρμανσης **kW**
X.Y — X

Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης
A: υψηλή G: χαμηλή
A B **C** D E F G — XI

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
— XII

Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο

Πρότυπο EN 814
Κλιματιστικό
Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης

2. Σημειώσεις

Οι σημειώσεις που ακολουθούν προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται:

I. Όνομα / επωνυμία του προμηθευτή ή εμπορικό σήμα.

II. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.

Για συσκευές διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες, το αναγνωριστικό μοντέλου της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας του συνδυασμού, για τα οποία ισχύουν τα κατωτέρω αναφερόμενα δεδομένα.

III. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου, ή συνδυασμού, που καθορίζεται σύμφωνα με το παράρτημα IV. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με το αντίστοιχο γράμμα ενεργειακής τάξης.

Το ύψος του βέλους που περιέχει το ενδεικτικό γράμμα πρέπει να μην είναι μικρότερο - και όχι μεγαλύτερο του διπλάσιου - του ύψους των βελών των διαφόρων τάξεων.

IV. Με την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων του προγράμματος απονομής κοινοτικού οικολογικού σήματος, σε περίπτωση που έχει χορηγηθεί σε ένα μοντέλο «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Ιουλίου 2000 περί αναθεωρημένου κοινοτικού συστήματος απονομής οικολογικού σήματος (ΕΕ L 237/21.9.2000), επιτρέπεται να προστεθεί εδώ αντίγραφο του οικολογικού σήματος.

V. Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας που υπολογίζεται με βάση την ισχύ εισόδου, όπως καθορίζεται στα αναφερόμενα στο άρθρο 2 εναρμονισμένα πρότυπα, πολλαπλασιασμένη με τον ετήσιο μέσο όρο 500 ωρών λειτουργίας ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες Τ1).

VI. Η ψυκτική ισχύς ορίζεται ως ψυκτική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες Τ1).

VII. Βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) της συσκευής κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες Τ1).

VIII. Τύπος συσκευής: μόνο ψύξη, ψύξη/θέρμανση. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με τον αντίστοιχο τύπο.

IX. Μέθοδος ψύξης: αερόψυκτο, υδρόψυκτο. Το ενδεικτικό βέλος πρέπει να τοποθετείται στο ίδιο επίπεδο με τον αντίστοιχο τύπο.

X. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης (ετικέτα 2), η θερμαντική ισχύς ορίζεται ως θερμαντική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία θέρμανσης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 (συνθήκες Τ1 + 7C).

XI. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης (ετικέτα 2), η τάξη ενεργειακής απόδοσης για τη λειτουργία θέρμανσης σύμφωνα με το παράρτημα IV, εκφραζόμενη σε κλίμακα από το A (η πλέον ενεργειακά αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα ενεργειακά αποδοτική τάξη), όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 (συνθήκες Τ1 + 7C). Εάν η δυνατότητα θέρμανσης παρέχεται με αντίσταση, ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) έχει την τιμή 1.

XII. Κατά περίπτωση, θόρυβος στο κανονικό πρόγραμμα σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Σημείωση: Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

3. Εκτύπωση:

Κατωτέρω καθορίζονται ορισμένα θέματα που αφορούν την ετικέτα:

Χρησιμοποιούμενα χρώματα:

CMYK - κυανό, πορφυρό, κίτρινο, μαύρο.

Π.χ. 07X0: 0% κυανό, 70% πορφυρό, 100% κίτρινο, 0% μαύρο.

Βέλη:

A	X0X0
B	70X0
C	30X0
D	00X0
E	03X0
F	07X0
G	0XX0

Χρώμα της γραμμής πλαισίου: X070

Το χρώμα του φόντου για το βέλος ένδειξης της τάξης ενεργειακής απόδοσης είναι μαύρο.

Όλο το κείμενο με μαύρα γράμματα. Το φόντο είναι λευκό.

5 mm 73 mm 33 mm 5 mm

41 mm

Ενέργεια

Κλιματιστικό

Προμηθευτής
Εξωτερική μονάδα
Εσωτερική μονάδα

Logo
ABC 123
ABC 123

90 mm

Πιο αποδοτικό

A
B
C
D
E
F
G

B

Λιγότερο αποδοτικό

41 mm

Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης
(Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες)

X.Y

Ισχύς ψύξης **kW**

X.Y

Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο
Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο

X.Y

15 mm

Τύπος Μόνον ψύξη —
Ψύξη/θέρμανση — ←

15 mm

Αερόψυκτο — ←
Υδρόψυκτο —

23 mm (όπου ισχύει)

Ισχύς θέρμανσης **kW**

X.Y

Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης
A: υψηλή G: χαμηλή

A B **C** D E F G

44 mm

Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]

Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο

Πρότυπο EN 814
Κλιματιστικό
Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΔΕΛΤΙΟ (ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ)

Το δελτίο πρέπει να περιέχει τις ακόλουθες πληροφορίες. Οι πληροφορίες μπορούν να δίδονται υπό μορφή πίνακα, ο οποίος να καλύπτει διάφορα μοντέλα που διατίθενται από τον ίδιο προμηθευτή, οπότε και δίδονται με τη σειρά που περιγράφεται κατωτέρω, ή παρατίθενται πλησίον της περιγραφής της συσκευής:

1. Εμπορικό σήμα του προμηθευτή.

2. Αναγνωριστικό μοντέλου του προμηθευτή.

Για συσκευές διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες, το αναγνωριστικό μοντέλου της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας του συνδυασμού, για τα οποία ισχύουν τα κατωτέρω αναφερόμενα δεδομένα.

3. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης του μοντέλου όπως καθορίζεται στο παράρτημα IV. Διατυπώνεται ως «τάξη ενεργειακής απόδοσης σε κλίμακα από το A (η πλέον ενεργειακά αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα ενεργειακά αποδοτική τάξη)». Όταν η πληροφορία αυτή παρέχεται υπό μορφή πίνακα μπορεί να εκφράζεται αλλιώς, υπό την προϋπόθεση ότι είναι σαφές ότι η κλίμακα κυμαίνεται από το A (η πλέον ενεργειακά αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα ενεργειακά αποδοτική τάξη).

4. Όταν οι πληροφορίες παρέχονται υπό μορφή πίνακα και όταν σε ορισμένες από τις συσκευές του πίνακα έχει απονεμηθεί «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1980/2000, επιτρέπεται να περιλαμβάνεται εδώ η πληροφορία αυτή. Στην περίπτωση αυτή, η επικεφαλίδα της σχετικής γραμμής θα αναγράφει «οικολογικό σήμα Ευρωπαϊκής Ένωσης» και η σχετική εγγραφή θα αποτελείται από αντίγραφο του οικολογικού σήματος. Η διάταξη αυτή τελεί υπό την επιφύλαξη οποιωνδήποτε απαιτήσεων που προβλέπονται για την απονομή του Κοινοτικού οικολογικού σήματος.

5. Ενδεικτική ετήσια κατανάλωση ενέργειας υπολογιζόμενη με βάση μέσο όρο χρήσης 500 ωρών ετησίως, η οποία καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες T1), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση V.

6. Η ψυκτική ισχύς ορίζεται ως ψυκτική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες T1), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση IV.

7. Βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) της συσκευής κατά τη λειτουργία ψύξης υπό πλήρες φορτίο, όπως καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 («μέτριες» συνθήκες T1).

8. Τύπος συσκευής: μόνο ψύξη, ψύξη/θέρμανση.

9. Μέθοδος ψύξης: αερόψυκτο, υδρόψυκτο.

10. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης, η θερμαντική ισχύς ορίζεται ως θερμαντική ικανότητα της συσκευής σε kW κατά τη λειτουργία θέρμανσης υπό πλήρες φορτίο, καθοριζόμενη σύμφωνα τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 (συνθήκες T1 + 7C), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση X.

11. Μόνον για συσκευές με δυνατότητα θέρμανσης, η τάξη ενεργειακής απόδοσης για τη λειτουργία θέρμανσης σύμφωνα με το παράρτημα IV, εκφραζόμενη σε κλίμακα από το A (η πλέον ενεργειακά αποδοτική τάξη) έως το G (η ελάχιστα ενεργειακά αποδοτική τάξη) και καθοριζόμενη σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2 (συνθήκες T1 + 7C), όπως ορίζεται στο παράρτημα I σημείωση XI. Εάν η δυνατότητα θέρμανσης παρέχεται με αντίσταση, ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) έχει την τιμή 1.

12. Κατά περίπτωση, θόρυβος στο κανονικό πρόγραμμα σύμφωνα με την οδηγία 86/594/ΕΟΚ.

13. Οι προμηθευτές επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνουν επιπλέον πληροφορίες στα σημεία 5 μέχρι και 8 με βάση άλλες συνθήκες δοκιμών που καθορίσθηκαν σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2.

Εάν στο δελτίο περιλαμβάνεται έγχρωμο ή ασπρόμαυρο αντίγραφο της ετικέτας, τότε πρέπει να προστίθενται μόνον οι επιπλέον πληροφορίες.

Σημείωση: Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ ΚΑΙ ΤΗΛΕΑΓΟΡΕΣ

Κατάλογοι ταχυδρομικών παραγγελιών, γραπτές προσφορές, διαφημίσεις στο Internet ή σε άλλα ηλεκτρονικά μέσα, και λοιπά επικοινωνιακά υλικά που αναφέρονται στο άρθρο 3 παρ. 4, πρέπει να περιέχουν τις καθοριζόμενες στο παράρτημα ΙΙ πληροφορίες με την αντίστοιχη σειρά.

Σημείωση: Οι ισοδύναμοι με τους παραπάνω περιγραφόμενους όροι στις άλλες γλώσσες δίδονται στο παράρτημα V.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ

1. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης μιας συσκευής καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες, όπου ο βαθμός ενεργειακής απόδοσης (EER) προσδιορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2, υπό «μέτριες» συνθήκες T1:

Πίνακας 1 – Αερόψυκτα κλιματιστικά

Πίνακας 1.1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	EER > 3,20
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Πίνακας 1.2

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ (1)
A	EER > 3,00
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

(1) Κλιματιστικές μονάδες μπονομπλόκ «δύο αεραγωγών» (εμπορικά γνωστές ως «κλιματιστικά δύο αεραγωγών»), τα οποία ορίζονται ως «κλιματιστικά τοποθετημένα εξ ολοκλήρου στον κλιματιζόμενο χώρο, συνδεόμενα με τον εξωτερικό χώρο με δύο αεραγωγούς, έναν για την εισαγωγή και έναν για την απαγωγή του αέρα προς/από τον συμπυκνωτή», ταξινομούνται σύμφωνα με τον πίνακα 1.2 με διορθωτικό συντελεστή – 0,4.

Πίνακας 1.3

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονού αεραγωγού
A	EER > 2,60
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60
G	1,60 ≥ EER

Πίνακας 2 – Υδρόψυκτα κλιματιστικά

Πίνακας 2.1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	EER > 3,60
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Πίνακας 2.2

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ
A	EER > 4,40
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Η τάξη ενεργειακής απόδοσης της λειτουργίας θέρμανσης καθορίζεται σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες, όπου ο συντελεστής ενεργειακής απόδοσης (COP) προσδιορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους δοκιμών των εναρμονισμένων προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 2, υπό συνθήκες T1 + 7C:

Πίνακας 3 – Αερόψυκτα κλιματιστικά - λειτουργία θέρμανσης

Πίνακας 3.1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	COP > 3,60
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

Πίνακας 3.2.

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ (1)
A	COP > 3,40
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(1) Κλιματιστικές μονάδες μπονομπλόκ «δύο αεραγωγών» (εμπορικά γνωστές ως «κλιματιστικά δύο αεραγωγών»), τα οποία ορίζονται ως «κλιματιστικά τοποθετημένα εξ ολοκλήρου στον κλιματιζόμενο χώρο, συνδεόμενα με τον εξωτερικό χώρο με δύο αεραγωγούς, έναν για την εισαγωγή και έναν για την απαγωγή του αέρα προς/από τον συμπυκνωτή», ταξινομούνται σύμφωνα με τον πίνακα 3.2 με διορθωτικό συντελεστή – 0,4.

Πίνακας 3.3

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονού αεραγωγού
A	COP > 3,00
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Πίνακας 4 – Υδρόψυκτα κλιματιστικά - λειτουργία θέρμανσης

Πίνακας 4.1

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Διαιρούμενες και πολυδιαιρούμενες συσκευές
A	COP > 4,00
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

Πίνακας 4.2

Τάξη ενεργειακής απόδοσης	Συσκευές μονομπλόκ
A	COP > 4,70
B	4,70 ≥ COP > 4,40
C	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ

Οι ισοδύναμοι στα ελληνικά όροι στις άλλες επίσημες γλώσσες της Κοινότητας είναι οι ακόλουθοι:

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavaran-toimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørs-enhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørs-enhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnen-apparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög
	3	Clase de eficiencia energética . . . en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug . . . på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse . . . auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class. . . on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique . . . sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica . . . su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntie-klasse . . . op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética . . . numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg) till G (hög)
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energie-verbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα I	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα II και III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffreddamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/θέρμανση	Cooling/heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

Σημείωση Ετικέτα Παράρτημα Ι	Δελτίο και ταχυδρομική παραγγελία Παραρτήματα ΙΙ και ΙΙΙ	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energi- forbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass för uppvärmings läget: A (låg) G (hög)
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma EN 814	Standard: EN 814	Norm EN 814	Πρότυπο EN 814	Norm EN 814	Norme EN 814	Norma EN 814	Norm EN 814	Norma EN 814	Standardi EN 814	Standard EN 814
⊗		Acondicionador de aire	Køleanlæg	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	Direktiv 2002/31/EF om energi-mærkning	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etiketering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energi- forbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

Αρθρο 7

Η ισχύς της παρούσας απόφασης αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2003, πλην του άρθρου 4 του οποίου η ισχύς αρχίζει από τη δημοσίευση της παρούσας στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Στο διάστημα μέχρι την 30η Ιουνίου 2003 επιτρέπεται η διάθεση στην αγορά, η εμπορία ή/και η έκθεση προϊόντων, καθώς και η διανομή του επικοινωνιακού υλικού που αναφέρεται στο άρθρο 3 παρ. 4, τα οποία δεν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παρούσας απόφασης.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 24 Φεβρουαρίου 2003

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Α.ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54 100 **(2310) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 - Τ.Κ. 185 32
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23 **(2610) 638 109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο - Τ.Κ. 450 44 **(26510) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 - Τ.Κ. 691 00 **(25310) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο - Τ.Κ. 411 10 **(2410) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 - Τ.Κ. 491 00 **(26610) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1 - Τ.Κ. 711 10 **(2810) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη **(22510) 46 888 / 47 533**
ΒΟΛΟΣ - Ν. Γάτσου 20 - 2ας Νοεμβρίου Τ.Κ. 383 33 **(24210) 31435-36**
ΚΟΖΑΝΗ - Πνευματικό Κέντρο - Τ.Κ. 501 00 **(24610) 50126**
ΚΑΛΑΜΑΤΑ - Διοικητήριο - Τ.Κ.241 00 **(27210) 23333**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90
Α΄	Ετήσιο	180
Β΄	Ετήσιο	210
Γ	Ετήσιο	60
Δ΄	Ετήσιο	150
Παράρτημα	Ετήσιο	75

Τεύχος	Περίοδος	EURO
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή		Από το Internet	
	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512
	euro	euro	euro	euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ